Learn About Lead in Remedies

Protect Your Family from Lead Poisoning

Many remedies have lead in them that can hurt your child. You cannot tell by looking at or tasting a remedy if it has lead in it.

What are Remedies?

- Remedies are known as traditional, alternative, natural, or herbal medicine that are used across the world for many reasons.
- Remedies can have herbs, minerals, metals, or animal products in them.
- Lead and other metals are sometimes put into remedies on purpose or can get into remedies during grinding, coloring, from the packaging, or if the ingredients are grown in soil with lead in it.

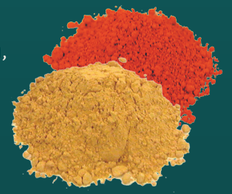
Can Lead in Remedies Hurt My Child?

Lead in remedies or from other sources can hurt your child or unborn baby's growth and development. It can also make it hard for your child to learn and pay attention

How Do I Know if My Child has Lead Poisoning?

Most children with lead poisoning do not look or act sick. The only way to know if your child has lead poisoning is to get a blood test for lead. If you think your child has been given one of these remedies, ask your child's doctor to test your child for lead, or reach out to your local Childhood Lead Poisoning Prevention Program (CLPPP) for more information.

Common Remedies that Contain Lead



- **Greta and Azarcon** (also known as Alarcon, Coral, Luiga, Maria Luisa, or Rueda) are fine powders used in Latino cultures for upset stomach and other illnesses. The powders are often yellow, orange, and/or red and have been found to contain up to 90% lead.
- **Kohl and Surma** are black powders used in South Asian and Middle Eastern cultures mainly as a cosmetic, but also on the navel of a newborn child as a medicine to treat skin infections.
- **Pay-loo-ah** is a red powder used in Southeast Asian countries to treat children with rash or high fever.

More Remedies that Contain Lead

	Remedy:	Used for:
Latin America	Albayalde, Albayaidle	"Empacho" (vomiting, colic, apathy, lethargy)
	Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luiga, Maria Luisa, Rueda	Stomach ache
	Litarigiro	Antiperspirant and deodorant
Middle East	Anzroot	Vomiting, diarrhea
	Bint al Zahab, Bint, Bend Dahab	Diarrhea, colic, constipation, general newborn use
	Bokhoor	Calming fumes
	Cebagin Santrinj, Farouk	Teething powder
	Esfand	General health, protect against evil eye
	Jawani Badeyan	Stomach ache, nausea, digestion
	Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, Tozali	Cosmetic; astringent for eye injury, umbilical stump, teething powder; protect against evil eye
	Lozeena	Food coloring
Asia	Ba Bow Sen	Hyperactivity, nightmares in children
	Daw tway	Digestion
	Hai Ge Fen	Digestive & stomach problems
	Pay-loo-ah	Rash, high fever
	Po Ying Tan	Minor illness in children

continued on next page

	Remedy:	Used for:
India	Bala goli/fita	Stomach ache, dissolved in "gripe water"
	Balguti Kesariya	Rickets, cough/cold, worms, teething, digestion
	Deshi Dewa	Fertility
	Gashard, Kandu, Bali Gali	Digestion, stomach ache
	Ghutti	Indigestion, vomiting, teething, flatulence
	Kushta	Disease of the heart, brain, liver, stomach
	Pushpadhanwa	Fertility

For more information, visit go.cdph.ca.gov/LeadFreeKids or contact:

CDPH California Department of Public Health

Adapted with permission from Orange County CLPPP
10/2024 © 2024, California Department of Public Health

了解
疗方中的铅

保护您的家人免受铅中毒

许多疗方含有铅，可能会伤害您的孩子。通过看或尝，您无法判断一种疗方是否含铅。

什么是疗方？

- 疗方被称为传统、替代、自然或草药，因多种原因在世界各地被广泛使用。
- 疗方可能含有草药、矿物质、金属或动物产品。
- 铅和其他金属有时会被人为添加到疗方中，也有可能是在研磨、染色或包装过程中混入的，或者是因为原料生长在含铅的土壤中而导致的。

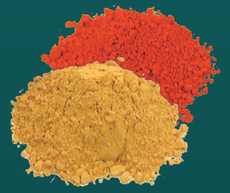
铅含量高的疗方会伤害我的孩子吗？

疗方或其他来源中的铅可能会损害您的孩子或未出生的婴儿的生长和发育。它也可能让您的孩子难以学习和集中注意力。

如何判断我的孩子是否患有铅中毒？

大多数患有铅中毒的儿童，在外表和行为上都看不出有病。想知道您的孩子是否铅中毒，唯一的方法是进行血铅测试。如果您认为您的孩子曾使用过其中一种疗方，请咨询孩子的医生为孩子进行铅测试，或联系您当地的“儿童铅中毒预防计划”(CLPPP) 以获取更多信息。

含有铅的常见疗方



- **Greta 和 Azarcon** (也称为Alarcon、Coral、Luisa、Maria Luisa 或 Rueda) 是拉丁裔文化中用于治疗胃部不适和其他疾病的细粉。这些粉末通常呈黄色、橙色和/或红色，并被发现铅含量高达 90%
- **Kohl（眼影粉）和 Surma （眼影粉）**是南亚和中东文化中使用的黑色粉末，主要用作化妆品，但也用于新生儿的肚脐上，作为治疗皮肤感染的药物。
- **Pay-loo-ah** 是一种在东南亚国家使用的红色粉末，用于治疗儿童的皮疹或高烧。

含有铅的更多疗方

	疗方：	用于：
拉丁美洲	Albayalde, Albayaidle	“Empacho”（呕吐、肠绞痛、情绪低落、嗜睡）
	Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luisa, Maria Luisa, Rueda	腹痛
	Litarigiro	止汗剂和除臭剂
中东	Anzroot	呕吐、腹泻
	Bint al Zahab, Bint, Bend Dahab	腹泻、肠绞痛、便秘、新生儿一般使用
	Bokhoor	令人平静的烟雾 "Calming fumes"
	Cebagin Santrinj, Farouk	出牙粉
	Esfand	身体健康，防避邪眼
	Jawani Badeyan	胃痛、恶心、消化
	Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, Tozali	化妆品；用于眼部受伤的收敛剂、脐带残端、出牙粉；防避邪眼
	Lozeena	食用色素
亚洲	Ba Bow Sen (八宝散)	多动，儿童噩梦
	Daw tway	消化
	Hai Ge Fen (海蛤粉)	消化和胃部问题
	Pay-loo-ah	皮疹、高烧
	Po Ying Tan (保婴丹)	儿童小病

下页继续

	疗方：	用于：
印度	Bala goli/fita	腹痛，溶解于“肠绞痛水”(gripe water) 中
	Balguti Kesariya	佝偻病、咳嗽/感冒、寄生虫、出牙、消化
	Deshi Dewa	生育能力
	Gashard, Kandu, Bali Gali	消化，胃痛
	Ghutti	消化不良、呕吐、出牙、胀气
	Kushta	心、脑、肝、胃的疾病
	Pushpadhanwa	生育能力

如需了解更多信息，请访问 go.cdph.ca.gov/LeadFreeKids 或联系：

CDPH California Department of Public Health

(Chinese Simplified)

经橙县 CLPPP 许可改编

10/2024 © 2024, 加州公共卫生局